

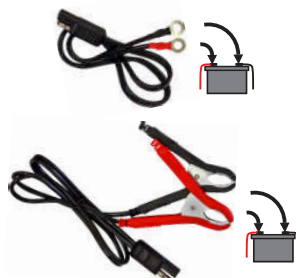
FERVE F-2201

CARGADOR AUTOMÁTICO DE BATERÍAS
AUTOMATIC BATTERY CHARGER

6 / 12 V • 2 A



160 x 34 x 65 mm
410 g



220-240 V ~ 50/60 Hz • 30 W

6 V
2 A

12 V
2 A



AUTOMATIC
IU
CHARGE



RF



6V

PRECAUCIONES - PRECAUTIONS - PRÉCAUTIONS VORSICHTSMASSNAHMEN - WAARSCHUWINGEN - PRECAUÇÕES



- Lea el manual de instrucciones antes de usar el cargador.
- Read the instruction manual before using the charger.
- Veuillez lire le manuel d'instructions avant d'utiliser le chargeur.
- Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der Benutzung des Ladegeräts sorgfältig durch.
- Lees de gebruiksaanwijzing alvorens U de lader gaat gebruiken.
- Leia o manual de instruções antes de usar o carregador.



- Evite las llamas y chispas.
- Avoid flames and sparks.
- Eviter flammes et étincelles.
- Offene Flammen und Funken.
- Vermijdt vuur en vonken.
- Evite fazer lume ou fogueiras.



- Utilicelo en un lugar ventilado.
- Use it in a well-ventilated place.
- Utilisez-le dans un lieu aéré.
- Benutzen Sie das Gerät in einem belüfteten Raum.
- Gebruik het apparaat in een geventileerde ruimte.
- Utilizar em lugar ventilado.



- El cable de red solo puede ser sustituido en un taller especializado.
- The wire to the mains can only be replaced at a specialized workshop.
- Le câble d'alimentation au secteur ne peut être remplacé que dans un atelier spécialisé.
- Das Stromkabel darf nur in einer spezialisierten Werkstatt ausgewechselt werden.
- Voedingsspanningskabels mogen allen door geautoriseerde dealers worden vervangen.
- O cabo de rede só pode ser substituído numa oficina especializada.



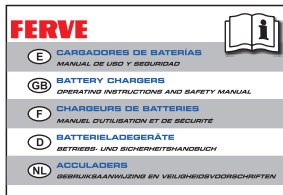
- ¡Atención! Gas explosivo.
- Attention! Explosive gas.
- Attention! Gaz explosif.
- Achtung! Explosionsgefahr durch Gas.
- Let op! Knaalgas.
- Atenção! Gases explosivos.



- Desconecte el cable de red (1) antes de conectar o desconectar las pinzas (2).
- Disconnect the mains cable (1) before connecting or disconnecting the clamps (2).
- Débranchez le câble du secteur (1) avant de brancher ou de débrancher les pinces (2).
- Ziehen Sie bitte den Netzkabel (1), bevor Sie die Zangen anschließen oder abklemmen (2).
- Maak de kabel los van het net (1) alvorens de klemmen te koppelen of te ontkoppelen (2).
- Desligar da corrente (1) antes de ligar ou desligar a garra (2)..



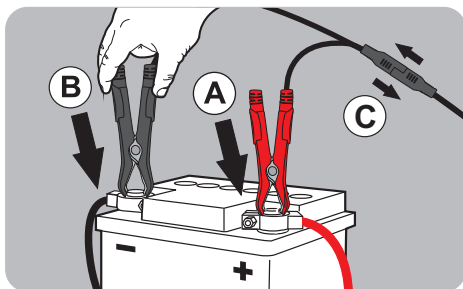
- No exponga el aparato a la lluvia.
- Do not expose the equipment to rain.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.
- Zet het apparaat niet in de regen.
- Não exponha o aparelho à chuva.



- Queda prohibida la reproducción total o parcial de estas instrucciones incluyendo texto e imágenes.
- Reproduction of these instructions, including text and images, in whole or in part, is prohibited.
- La reproduction de ces instructions, y compris les textes et les images, en tout ou en partie, est interdite.
- Die Vervielfältigung dieser Anleitung, einschließlich Text und Bild, im Ganzen oder in Teilen, ist untersagt.
- Het is verboden deze instructies, inclusief tekst en afbeeldingen, geheel of gedeeltelijk te reproduceren.
- A reprodução destas instruções, incluindo texto e imagens, no todo ou em parte, é proibida.

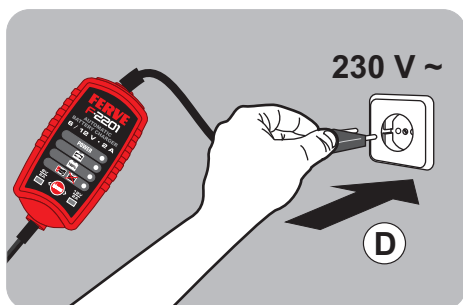
CARGA DE LA BATERÍA

BATTERY CHARGE



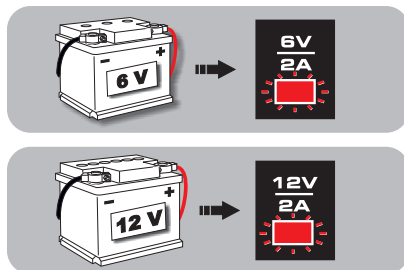
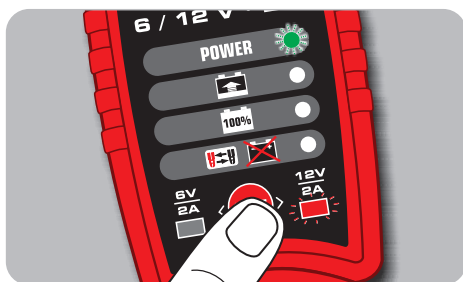
Conecte las pinzas a la batería siguiendo este orden: primero la pinza roja al borne positivo + (A) y después la pinza negra al borne negativo - (B). A continuación una las pinzas al cargador (C), y por último conecte el F-2201 a una toma de red (D).

Se enciende el LED verde “POWER”, así como el LED rojo de la última tensión seleccionada (6 V o 12 V).



Connect the clamps to the battery in the following order: first the red clamp to the positive terminal + (A) and then the black clamp to the negative terminal - (B). Connect the clamps to the charger (C) and finally plug the F-2201 to a mains supply (D).

The green LED “Power” turns on, as does the red LED of the last selected battery voltage (6 or 12 V).

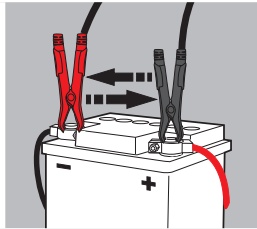
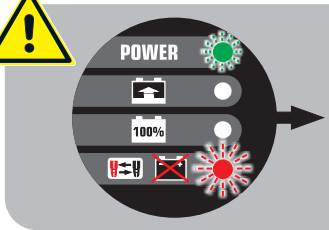


Inmediatamente después de enchufar el F-2201, seleccione la tensión de la batería (6 V o 12 V). **NOTA:** Si no elige la tensión antes de 5 segundos, el F-2201 iniciará la carga según la última tensión seleccionada.

IMPORTANTE: Asegúrese de que la tensión seleccionada es la misma que la de la batería a cargar.

Immediately after plugging in the F-2201, select the battery voltage (6V or 12V). **NOTE:** If you do not choose the voltage within 5 seconds, the F-2201 will start charging according to the latest selected voltage.

IMPORTANT: Make sure that the selected voltage is the same as that of the battery to be charged.

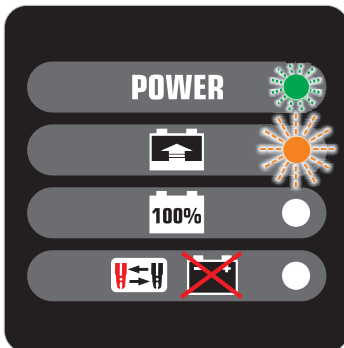


El LED rojo de error se enciende cuando:

- Las pinzas están invertidas (roja en el borne negativo y negra en el borne positivo). Intercambie la posición de las pinzas.
- La tensión seleccionada y la de la batería son distintas. Desconecte y vuelva a conectar el cargador, y antes de 5 segundos elija la tensión correcta.
- La batería es defectuosa. Sustitúyala.

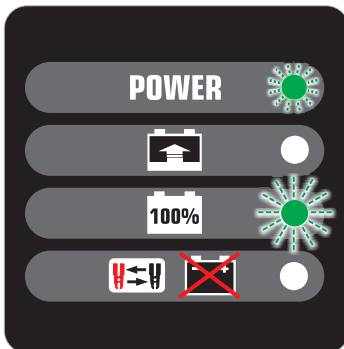
The red error LED turns on when:

- *The clamps are inverted (red one connected to the negative terminal, black one to the positive terminal). Switch the position of the clamps.*
- *The selected voltage and that of the battery are different. Disconnect and reconnect the charger, and within 5 seconds choose the correct voltage.*
- *The battery is faulty. Replace it.*



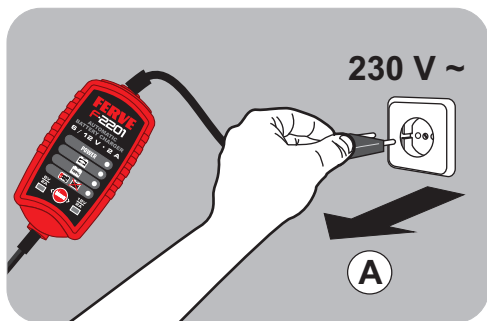
Una vez seleccionada la tensión de la batería a cargar, el proceso de carga empieza pasados 5 segundos. Se enciende el LED amarillo (batería cargándose).

Once the voltage of the battery to be charged has been selected, the charging process starts after 5 seconds. The yellow LED turns on (battery is charging).

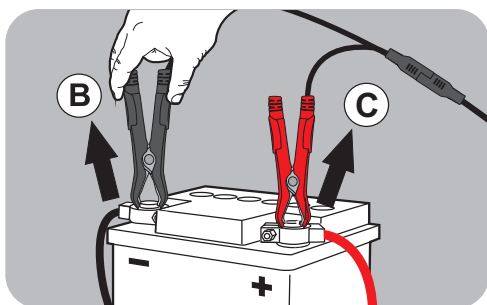


Cuando la batería está cargada se enciende el LED verde (batería 100%) y ya se puede desconectar el cargador.

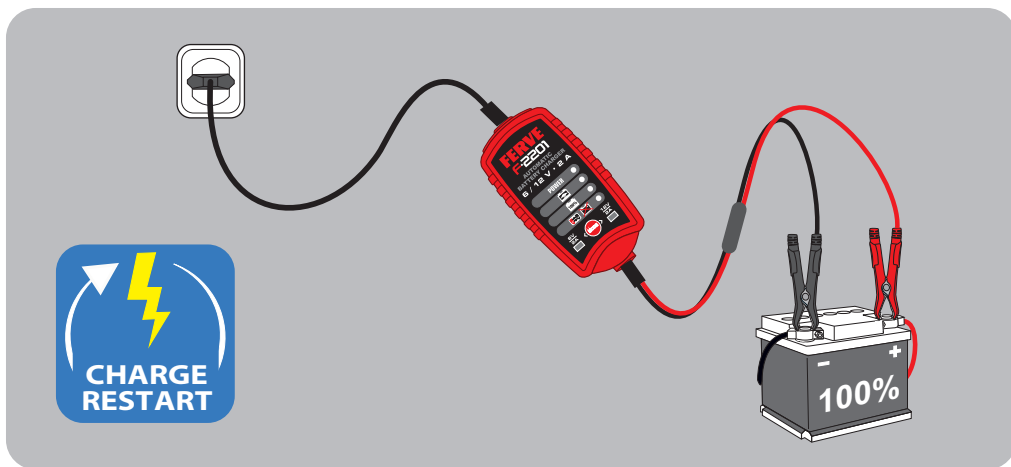
The green LED (100% battery) turns on when the battery is fully charged, and the charger can now be disconnected.



Desconecte el cargador de la red (A), a continuación retire la pinza negra (B) y finalmente la pinza roja (C).



Unplug the charger from the mains (A), then remove the black clamp (B) and finally the red clamp (C).



Si lo deja conectado, el F-2201 mantendrá la batería siempre al 100% de su capacidad.

If you leave it plugged in, the F-2201 will keep the battery at 100% capacity at all times.

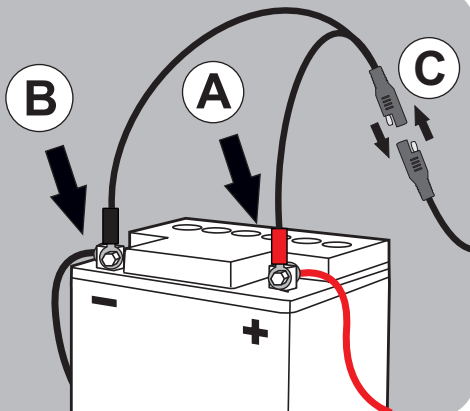
FUNCIÓN CHARGE RESTART: En caso de interrupción eléctrica, el cargador inicia automáticamente el proceso de carga una vez restablecido el suministro.

CHARGE RESTART FUNCTION: In the event of a power failure, the charger automatically starts the charging process once the power supply is restored.



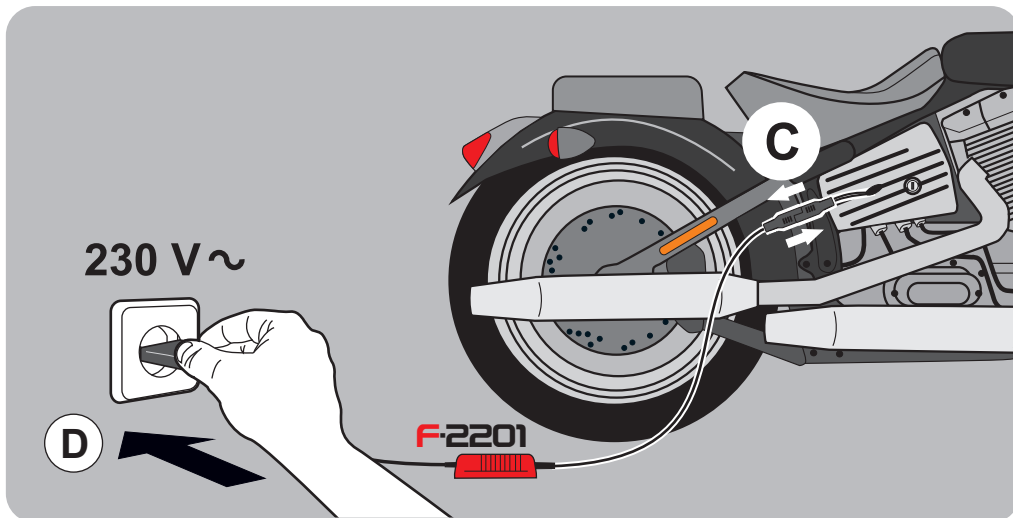
El cargador FERVE F-2201 lleva como accesorio un cable con terminales, para la conexión fija a una batería.

Conecte los terminales a los bornes de la batería siguiendo este orden: primero el terminal rojo al borne positivo + (A) y después el terminal negro al borne negativo - (B). Por último una los terminales al cargador (C).



The FERVE F-2201 charger comes with a cable with terminals as an accessory, for a fixed connection to a battery.

Connect the terminals to the battery terminals in the following order: first the red terminal to the positive terminal + (A) and then the black terminal to the negative terminal - (B). Finally, connect the terminals to the charger (C).



Después de unir los terminales al cargador (C), conecte el F-2201 a una toma de red (D). Para iniciar la carga siga los pasos de las páginas 3 a la 5.

After attaching the terminals to the charger (C) connect the F-2201 to a mains supply (D). Start the charging process by following the steps from pages 3 to 5.



**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
KONFORMITEITSVERKLARING
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Nosotros, We, Nous, Wir, Wij, Nós

FERVE, S.A.

declaramos, bajo nuestra única responsabilidad, que el producto
declare, under our sole responsibility, that the product
déclarons, sur notre seule responsabilité, que le produit
erklären, in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
verklaren, onder onze eigen verantwoordelijkheid, dat de producten
Declaramos, sob nossa única e exclusiva responsabilidade, que o produto

**Cargador de baterías / Battery charger / Chargeur de batteries
Batterieladegerät / Acculader / Carregador de bateria**

F-2201, F-2505, F-2507, F-2520, F-2525

al cual esta declaración se refiere, es conforme a las siguientes normas:
to which this declaration relates, is in conformity with the following standards:
auquel se réfère cette déclaration, est conforme à les normes :
auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen:
waar deze verklaring zich op richt, in overeenstemming is met de volgende normen:
a que se refere esta declaração, cumprem com as disposições das seguintes normativas:

**EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2,
EN 6111-3-3:2013+A1+A2, BS EN IEC 55014-1:2021, BS EN IEC 55014-2:2021,
BS EN IEC 61000-3-2:2019+A2, BS EN 61000-3-3:2013+A2,
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN 60335-2-29:2021+A1, EN 62233:2008**

según las disposiciones de la Directiva:
following the provisions of Directive:
conformement aux dispositions de Directive :
Gemäss den Bestimmungen der Richtlinie:
volgens de richtlijn:
em conformidade com o disposto na directiva:

2014/35/EU, 2014/30/EU

ES GARANTÍA

FERVE garantiza este aparato contra todo defecto de fabricación o de las piezas durante un periodo de 36 meses a partir de la fecha de compra. Quedan excluidos los daños provocados por errores de manejo, suciedad, conexión o energía inadecuada, accidentes y en general aquellos que provengan de causas externas al aparato. Cualquier otra prestación comprometida por el distribuidor será de la exclusiva responsabilidad del mismo. El presente documento tampoco cubre los deterioros ocasionados a otros bienes como consecuencia de un defecto del aparato garantizado. Esta garantía solamente tendrá validez acompañada de la factura de compra original o el recibo del establecimiento. Esta garantía perderá su vigencia cuando el aparato sea manipulado por personal o talleres ajenos a nuestros servicios técnicos.

EN WARRANTY

FERVE warrants this device against all-defective or faulty manufacturing or parts for a period of 36 months as of the purchase date. This warranty excludes damages caused by mishandling, dirt and filth, improper connection or power, accidents and, in general, any damages arising from causes that are external to the device. Any other warranty performance agreed to by the distributor shall be the exclusive liability of this party. Furthermore, this document does not cover wear or damage caused to other goods or assets as a result of a fault in the device under warranty. This warranty is only valid when accompanied by the original invoice or sales receipt. This warranty shall lose validity if the device is handled by personnel or shops not related to our technical service.

FR GARANTIE

FERVE garantit cet appareil contre tout défaut de fabrication ou des pièces pendant une période de 36 mois à compter de la date d'achat. Sont exclus les dommages provoqués par des erreurs de manipulation, de la saleté, un branchement ou une source d'énergie incorrects, des accidents et, en règle générale, tous les dommages provoqués par des causes ne concernant pas l'appareil. Toute autre prestation de garantie engagée par le distributeur sera sous sa seule responsabilité. Ce document ne couvre pas non plus les détériorations occasionnées à d'autres biens suite à un défaut de l'appareil sous garantie. Cette garantie est valable seulement avec la présentation de la facture originale ou le reçu de vente. Cette garantie perdra sa validité si l'appareil est manipulé par du personnel ou des ateliers n'appartenant pas à nos services techniques.

D GARANTIE

FERVE gewährt eine Garantie auf dieses Gerät, welche jeglichen Herstellungsfehler bzw. Fehler an den Teilen über einen Zeitraum von 36 Monaten ab Kaufdatum abdeckt. Zudem sind von der Garantie Beschädigungen aufgrund von Handhabungsfehlern, Verschmutzung, unsachgemäßem Anschluss bzw. ungeeigneter Energiezufuhr, Unfälle und im allgemeinen jene Beschädigungen und Unfälle, die aufgrund von geräteexternen Ursachen hervorgerufen wurden, ausgeschlossen. Jede weitere Garantieleistung, zu der sich der Verkäufer verpflichtet, fällt ausschließlich in dessen Verantwortungsbereich. Dieses Dokument deckt ebensowenig die Schäden an anderen Gütern ab, die sich infolge eines Fehlers des durch die Garantie abgedeckten Gerätes ergeben könnten. Diese Garantie ist nur gültig, wenn sie von der ursprünglichen Rechnung begleitet wird, oder Verkäufe quittieren. Diese Garantie verliert ihre Gültigkeit, wenn am Gerät Eingriffe durch Personal Oder Werkstätten, die nicht unserem technischen Service angehören, vorgenommen wurden.

NL GARANTIE

FERVE garandeert dat dit apparaat vrij is van defecten, in onderdelen of constructie, gedurende 36 maanden na datum van aankoop. Uitgesloten van de garantie is de schade die het gevolg is van een verkeerde bediening, vuil, niet geschikte aansluiting of voedingsbron, ongevallen en in het algemeen alle schade die door externe oorzaken aan het apparaat veroorzaakt is. Elke andere garantiebepaling die met de distributeur overeengekomen is, valt geheel en uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de distributeur. De garantie dekt geen schade aan andere goederen die het gevolg zijn van een defect van het apparaat, voorwerp van de garantie. Zulks waarborg zit uitsluitend vigerend wanneer vergezeld tegen naar de originele factuur of Omzet stichtingsbewijs. Deze garantie verliest haar geldigheid wanneer het apparaat door personeel of werkplaatsen behandeld wordt die niet door ons erkend zijn.

PT GARANTIA

FERVE garante este equipamento contra defeitos de fabricação ou peças por um período de 36 meses a partir da data da compra, excetuando danos causados por mau uso, sujeira, ligação incorreta ou de energia, acidentes e, geralmente, aqueles provenientes de causa externa ao dispositivo. Qualquer desempenho comprometido pelo distribuidor será de responsabilidade exclusiva do mesmo. Este documento não cobre danos causados a outros bens, como resultado de um padrão do dispositivo protegido. Esta garantia só terá validade acompanhada de fatura de compra. Esta garantia deixa de ser aplicável quando o dispositivo é tratado por pessoas ou oficinas fora dos nossos serviços técnicos.

FERVE

FERVE, S.A

Ctra. de Calafell, 15-25 - Apartado (P.O. Box) 7
43700 El Vendrell (España)
www.ferve.com